

OptimAir 3000 Hoods

[OptiHood Demi, OptiHood Full and OptiTop]



Instruction for Use



Инструкции за
употреба



Návod k použití



Használati utasítás



Пайдалану жөніндегі
нұсқаулар



Instrukcja
użytkowania



Instrucțiuni de utilizare



Руководство по
эксплуатации



Návod na použitie



Керівництво з
експлуатації



СЦ05



Укр ТЕСТ-003



KZ.7500124



019

12.4.041-2001

12.4.041-89

12.4.041-2001

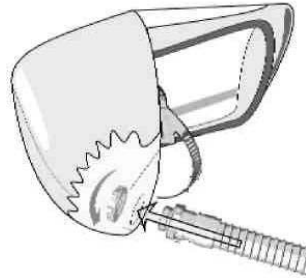
12.4.041-2001

ⒸGB	.....	7
ⒸBG	.....	12
ⒸCZ	.....	17
ⒸHU	.....	22
ⒸKZ	.....	27
ⒸPL	.....	32
ⒸRO	.....	37
ⒸRU	.....	42
ⒸSK	.....	47
ⒸUA	.....	52

OptiHood Demi



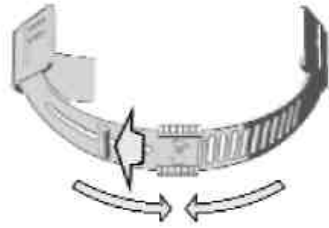
1



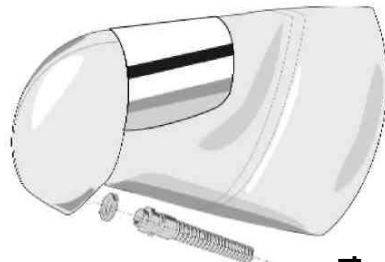
2a



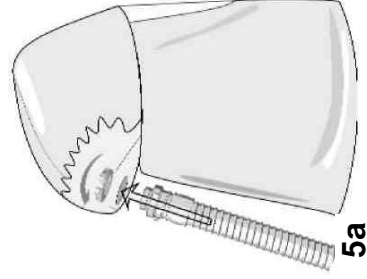
2b



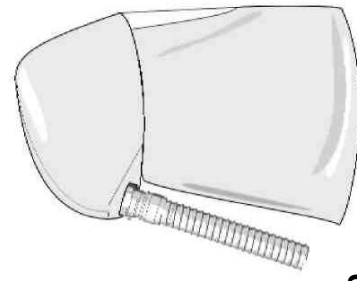
3a / 6a



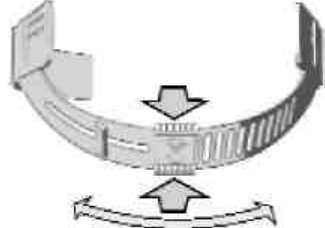
4



5a

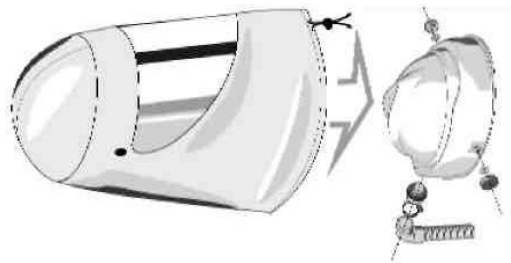


5b



3b / 6b

OptiTop



7



8a



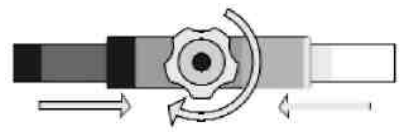
8b



8c



9a



9b

OptimAir 3000 Hoods

[OptiHood Demi, OptiHood Full and OptiTop]

TABLE OF CONTENTS

General Liability Information

Statutory warnings	8
1. Approval Information	8
2. Pre Use	8
2.1 OptiHood Demi and Full	8
2.2 OptiTop	8
3. Wearing	9
3.1 OptiHood Demi (Fig.1 - 3)	9
3.2 OptiHood Full (Fig. 4 - 6)	9
3.3 OptiTop (Fig. 7 - 9)	9
3.4 General	9
4. Cleaning	10
5. Spares and Accessories	10

🔍 Safety Advice

The OptimAir 3000 hoods are products supporting life and health!

- This manual must be carefully read, understood and followed by all individuals who have or will have the responsibility for selecting, using, servicing or maintaining this product.
- This manual contains instructions for the optimal use of the product as well as important safety information.
- Before use, the acting persons have to decide in accordance with this manual, whether the product is suitable for the intended application.

🔍 Liability Information

- The liability of MSA is excluded if the product is not used appropriately and for the intended purpose.
- Choice and use are in the sole responsibility of the acting persons.
- The above corresponds to the terms and conditions of sale regarding the warranty and liability of MSA. It does not alter them.

Statutory warnings

These instructions must be read in conjunction with the OptimAir blower and tester instructions, and in combination with any of the head tops described below provide protection to EN 12941, OptiHood Demi and OptiHood Full TH2, OptiTop TH3.

Hoods are designed for use by competent personnel familiar with workplace hazards and only in conjunction with the OptimAir 3000 blower unit.

Do not use in atmospheres with modified oxygen content [permissible range 19 – 23 % see local regulation] or if contamination levels are likely to be immediately dangerous to health. Do not use the equipment if the head cap or air hose is damaged, check for cracks splits and tears, which will cause leakage.

Protection will only be obtained if the unit is fitted correctly; hair, spectacle side arms etc must not intrude into the face seal.

Protection levels may be reduced if wind speed exceeds 2 meters per second and at very high work rates pressure in the device may become negative at peak inhalation flow. In such event other forms of respiratory protective should be considered.

1. Approval Information

All hoods approved to EN 12941, as marked, via notified body BIA CE 0121

Helmet approved to EN 397, as marked, via notified body Inspec CE 0194

Visor approved to EN 166, as marked, via notified body Inspec CE 0194

2. Pre Use

2.1 OptiHood Demi and Full

Prior to first use the head harness must be adjusted to fit by sliding the nap strap clip to the appropriate snug fit and the hose connection made.

2.2 OptiTop

Assemble hood to helmet & air management ring (see sketches). Then assemble connector to rear of management ring trapping and sealing hood to ring, finally tighten clamp on hose with the correct orientation between the hood and blower unit.

Always check airflow from the blower prior to use.

3. Wearing

3.1 OptiHood Demi (Fig.1 - 3)

Pull the face piece over the head so that the visor is in front of the face and arrange the elastic face seal under the chin. If necessary adjust the over head [1] and nape straps [2] for a comfortable gapless fit between the face and the hood, it must be ensured that the elasticated edge of the hood fits snugly against the skin particularly down the sides of the face adjacent to the ears.

3.2 OptiHood Full (Fig. 4 - 6)

Don the face piece as for the OptiHood Demi then adjust the drawstring for a comfortable snug but not tight fit around the neck always ensure that you can place your fingers under the drawstring against your throat without force or discomfort.

3.3 OptiTop (Fig. 7 - 9)

Adjust the headband such that the hood fits comfortably and adjust the drawstring for a comfortable snug but not tight fit around the neck always ensure that you can place your fingers under the drawstring against your throat without force or discomfort. The visor, eye protector, conforms to EN 166:1995 and is only suitable for the uses marked on the lens. (see Table 1) If the lens becomes scratched or damaged the hood should be replaced. The helmet system consists of a shell and suspension which work together as a unit conforming to EN 397:1995

(options as indicated on the helmet and in Table 2) and must not be modified. Place helmet on the head and push down until comfortable wearing height is reached. The suspension size can be adjusted between sizes 52 and 64 by turning the knob. The Helmet provides limited protection. It reduces the effect of objects striking the top of the shell but does not provide significant protection against lateral impact. Avoid contact with live wires. Do not place objects between the suspension, shell or wearers head.

3.4 General

Arrange the breathing tube so that it trails freely down the back and is not kinked or looped and cannot be inadvertently pinched. After use do not remove the face piece until clear of the hazard zone. Remove the hood, disconnecting hose and if necessary use a moist rag to clean and sanitise the face piece and hose. Care should be taken to avoid scratching the visor. Any damaged components should be replaced.

4. Cleaning

The devices should be cleaned with mild soap (no detergents) in lukewarm water or approved sanitizer and rinsed thoroughly in clean water. Use only soft clean cloths to polish the visor. Avoid skin infections by regularly cleaning the helmet and suspension. The air distribution system should only be cleaned on the outside. Ambient air-dry only.

5. Spares and Accessories

OptiHood Demi and Full are disposable items without user replaceable parts. It must be stored in a cool and dark place, in the original packaging. Spares for the OptiTop are given in the table 1.

Table 1

Part No.	
10051805	OptiHood Demi
10051806	OptiHood Full
10051807	OptiTop
10051809	Helmet Hood
10051808	Air supply ring & Helmet
B0262171	Helmet
B0262230	Harness
10053377	OptiTop Hose
10049631	OptiHosei
B0258213	Chinstrap (pkg of 10)
10000442	Towelettes

Table 2

EN 166: Explanation of markings

CE **MSA** EN 166 1 B 3

MSA	Trade mark
1	Optical class
B	Ocular impact
En 166	EN standard
3	Liquid splash

Table 3

EN 397: Explanation of markings

440v ac	Short term electrical contact
-30°C	Low temperature limit
Ld	Progressive lateral forces

Качулки за OptimAir 3000

[OptiHood Demi, OptiHood Full и OptiTop]

СЪДЪРЖАНИЕ

Обща информация за отговорността

Законови предупреждения

1. Данни за одобрение.....	13
2. Преди употреба	13
2.1 OptiHood Demi и Full	13
2.2 OptiTop	13
3. Носене	14
3.1 OptiHood Demi (Фиг.1 - 3)	14
3.2 OptiHood Full (Фиг. 4 - 6).....	14
3.3 OptiTop (Фиг. 7 - 9).....	14
3.4 Общи бележки.....	15
4. Почистване.....	15
5. Резервни части и аксесоари	15

o Съвети за безопасност

Качулките за OptimAir 3000 са продукти, които поддържат живота и здравето!

- Това ръководство трябва внимателно да се прочете, разбере и следва от всички лица, които имат или ще имат отговорността по избора, употребата, сервизирането или обслужването на този продукт.
- Това ръководство съдържа инструкции относно оптималната употреба на продукта, както и важна информация относно безопасността.
- Преди употреба, съобразно ръководството, действащите лица трябва да решат, дали този продукт е подходящ за планираното предназначение.

o Информация относно отговорността

- MSA не поема отговорност в случай, че продуктът е бил използван неправилно или не по предназначение.
- Изборът и употребата на продукта са отговорност единствено на действащите лица.
- Горното отговаря на начина и условията на продажба по отношение на гаранциите и отговорността, които MSA носи. То не ги променя.

Законови предупреждения

Необходимо е да прочетете тези инструкции заедно с инструкциите на вентилатор и тестер OptimAir, и в комбинация, с който и да е от предпазните средства за глава, описани по-долу и предоставящи защита при EN 12941, OptiHood Demi и OptiHood Full TH2, OptiTop TH3.

Качулките са създадени за използване от компетентни служители, които са запознати с опасностите в работната зона, и могат да се използват единствено заедно с вентилатор OptimAir 3000.

Не използвайте продукта в среда с наличие на кислород, различен от нормалното [допустимата граница е 19-23%, направете справка с местните разпоредби], или ако е вероятно нивата на замърсяване да предизвикат непосредствена опасност за здравето.

Не използвайте оборудването ако качулката или маркуча, чрез който се доставя въздух, са повредени. Проверете за спуквания или протрити места, които биха предизвикали изтичане.

Защита се осигурява единствено ако устройството е поставено правилно.

Коса, рамки на очила и др., не трябва да навлизат в часта за херметизиране на лицето.

Нивата на защита могат да намалееят ако скоростта на вятъра надхвърли 2 метра в секунда. При изключително интензивни нива на

работа и върхов момент на вдишване, налягането в качулката може да стане отрицателно. Ако това се случи, използвайте алтернативни форми за дихателна защита.

1. Данни за одобрение

Всички качулки са одобрени по EN 12941, по посочения начин, посредством нотифицирания орган BIA CE 0121

Каската е одобрена по EN 397, по посочения начин, посредством нотифицирания орган Inspec CE 0194

Визьорът е одобрен по EN 166, по посочения начин, посредством нотифицирания орган Inspec CE 0194

2. Преди употреба

2.1 OptiHood Demi и Full

Преди първоначална употреба е необходимо да настроите ремъците за главата, така че да прилепват точно, като плъзнете пристягащата скоба в съответното плътно прилегло положение и свържете маркуча.

2.2 OptiTop

Закрепете качулката към каската и пръстена за управление на въздуха (виж схемите). След това свържете конектора в задната част на захващането на пръстена за

управление и като запечатате качулката към пръстена, пристегнете скобата върху маркуча, като спазвате правилната ориентация между качулката и вентилатора.

Преди употреба винаги проверявайте въздушния поток, който идва от вентилатора.

3. Носене

3.1 OptiHood Demi (Фиг.1 - 3)

Издърпайте лицевата част над главата, така че визьорът да се намира пред лицето и напаснете еластичното покритие за лице под брадичката. Ако е необходимо, напаснете връзките, които минават над главата [1] и тила [2], така че да се образува удобна непроницаема връзка между лицето и качулката, като се уверите, че еластичният ръб на качулката прилепва добре към кожата, особено в долната част от двете страни на лицето, в близост до ушите.

3.2 OptiHood Full (Фиг. 4 - 6)

Поставете на лицето си продукта, така както се слага и OptiHood Demi, след което напаснете шнура така, че да обхване врата комфортно, но не прекалено стегнато. Винаги проверявайте дали можете да поставите пръстите си под шнура, така че да се намират между него и гърлото ви без натиск или неудобство.

3.3 OptiTop (Фиг. 7 - 9)

Поставете лентата за глава така, че качулката да прилепне плътно, след което напаснете шнура така, че да обхване врата комфортно, но не прекалено стегнато. Винаги проверявайте дали можете да поставите пръстите си под шнура, така че да се намират между него и гърлото Ви без натиск или неудобство. Визьорът, предпазващ очите, отговаря на EN 166:1995 и е подходящ за ползване само в случаите, обозначени върху визьора (виж Таблица 1). Ако визьора се надраска или повреди, трябва да смените качулката. Системата на каската се състои от черупка и система от ремъци, които работят заедно като едно тяло в съответствие с EN 397:1995 (възможностите са посочени върху каската и в Таблица 2) и не могат да бъдат променяни. Поставете каската върху главата и я натиснете надолу до достигане на удобна височина при носене. Размерът на системата от ремъци може да бъде коригиран в обхвата между размери 52 и 64, чрез завъртане на регулиращата ръкохватка. Каската предоставя ограничена защита. Тя намалява ефекта при удяране на различни предмети в горната част на черупката, но не осигурява достатъчна защита при страничен удар. Избягвайте контакт с проводници под напрежение. Не поставяйте предмети между системата от ремъци, черупката или главата на потребителя.

3.4 Общи бележки

Напаснете дихателната тръба така, че да провисне свободно надолу по гърба и да не може да се прегъва или усуква или да бъде притисната по невнимание. След употреба не отстранявайте лицевата част преди да сте напуснали опасната зона. Отстранете качулката, извадете маркуча и ако е необходимо, използвайте навлажнена кърпа за почистване и хигиенизиране на лицевата част и маркуча. Бъдете внимателни, за да не надраскате визъора. При наличие на повредени компоненти, същите трябва да бъдат заменени.

4. Почистване

Устройствата трябва да бъдат почиствани с мек сапун (без почистващи препарати) в хладка вода или одобрен почистващ препарат и изплакнати обилно в чиста вода. За полиране на визъора използвайте само меки чисти кърпи. Избягвайте появата на кожни инфекции като почиствате редовно каската и системата от ремъци. Системата за разпределение на въздуха трябва да се почиства само от външната страна. Подсушавайте само на нормална околна температура.

5. Резервни части и аксесоари

OptiHood Demi и Full са продукти за еднократна употреба и не изискват резервни части. Те трябва да се

съхраняват на хладно и тъмно място, в оригиналната им опаковка. Резервните части за OptiTop са представени в Таблица 1.

Таблица 1

Част No.	
10051805	OptiHood Demi
10051806	OptiHood Full
10051807	OptiTop
10051809	Качулка за каска
10051808	Пръстен за доставка на въздух и каска
B0262171	Каска
B0262230	Ремъци
10053377	OptiTop Маркуч
10049631	OptiHose
B0258213	Подбладен ремък (компл. от 10)
10000442	Кърпички

Таблица 2

EN 166: Обяснения на
обозначенията

CE **MSA** EN 166 1 B 3

MSA	Търговска марка
1	Оптичен клас
B	Въздействие върху очите
EN 166	EN стандарт
3	Устойчивост на течни пръски

Таблица 3

EN 397: Обяснения на
обозначенията

440v ac	Краткотраен електрически контакт
-30°C	Ниска температурна граница
Ld	Прогресивни странични сили

OptimAir 3000 Kukly

[OptiHood Demi, OptiHood Full a OptiTop]

OBSAH

Obecně závazné informace

1. Informace o schválení	18
2. Před použitím	18
2.1 OptiHood Demi a Full	18
2.2 OptiTop	18
3. Použití	19
3.1 OptiHood Demi (obr. 1 - 3)	19
3.2 OptiHood Full (obr. 4 - 6).....	19
3.3 OptiTop (obr. 7 - 9).....	19
3.4 Všeobecně	19
4. Čištění	20
5. Náhradní díly a příslušenství	20

Bezpečnostní pokyny

Kukly OptimAir 3000 jsou výrobky na ochranu života a zdraví!

- Každý, kdo je nebo bude zodpovědný za výběr, používání, obsluhu nebo údržbu tohoto výrobku, musí pečlivě přečíst tento návod, porozumět mu a řídit se jím.
- Tento návod obsahuje pokyny pro nejvhodnější používání výrobku a také bezpečnostní informace.
- Před použitím výrobku se příslušná osoba musí na základě tohoto návodu rozhodnout, zda je výrobek vhodný k zamýšlené činnosti.

Informace o odpovědnosti

- MSA nezodpovídá za nepřímé používání výrobku, nebo za jeho používání k nevhodným účelům. Příslušné osoby jsou zodpovědné pouze za výběr a používání.
- Záruky poskytované MSA související s použitím produktu jsou neplatné, pokud byl produkt používán, udržován nebo opravován v rozporu s pokyny v tomto návodu k obsluze.
- Výše uvedené se shoduje s obchodními podmínkami prodeje s ohledem na záruku a zodpovědnost MSA. Tyto podmínky nejsou nijak změněny

Závazné upozornění

Tyto instrukce je nutné číst společně s návodem pro dmychadlo a zkoušečku OptimAir a ve spojení s dalšími níže uvedenými pokrývkami hlavy, které poskytují ochranu podle EN 12941 - OptiHood Demi a OptiHood Full TH2, OptiTop TH3.

Kukly jsou určeny k použití pro oprávněné pracovníky obeznámené s riziky na pracovišti a k používání výlučně společně s jednotkou dmychadla OptimAir 3000.

Nepoužívejte v prostředí s upraveným obsahem kyslíku [přípustný rozsah 19 - 23 %, viz místní předpisy] nebo pokud je úroveň znečištění pravděpodobně bezprostředně nebezpečná pro zdraví.

Zařízení nepoužívejte, pokud je poškozená kukla nebo vzduchová hadice, zkontrolujte zda nevznikají trhliny, které mohou způsobovat únik.

Ochrana je funkční pouze pokud je zařízení správně nasazeno; vlasy, horní části paží atd. nesmí narušovat těsnost obličejové části.

Ochranný stupeň může být snížen větrem o rychlosti vyšší než 2 m/s a při vysokém pracovním tempu může dojít při maximálním nadechnutí ke vzniku podtlaku. V takovém případě by měly být vzaty v úvahu další formy ochrany dýchání.

1. Informace o schválení

Všechny kukly byly schválené dle EN 12941 a označené notifikovaným orgánem BIA CE 0121

Ochranná přilba byla schválena dle EN 397 a označená notifikovaným orgánem Inspect CE 0194

Zorník byl schválen dle EN 166 a označený notifikovaným orgánem Inspect CE 0194

2. Před použitím

2.1 OptiHood Demi a Full

Před prvním použitím musí být nastaveny hlavové popruhy pomocí posuvné spony řemínkem tak, aby dobře seděly a musí být připojeny hadice.

2.2 OptiTop

Sestavte kuklu, přilbu a kroužek pro řízení průtoku vzduchu (viz nákresy). Potom připojte konektor na zadní straně kroužku pro řízení průtoku vzduchu a těsně uzavřete kuklu, nakonec připevněte svorku na hadici se správnou orientací mezi kuklou a jednotkou dmychadla.

Před použitím vždy zkontrolujte průtok vzduchu z dmychadla.

3. Použití

3.1 OptiHood Demi (obr. 1 - 3)

Nasadte obličejovou část přes hlavu tak, aby byl zorník před obličejem a upravte pružné těsnění pod bradou. V případě potřeby upravte temenní [1] a týlní popruhy [2], tak aby kukla dobře seděla na obličej. Musí být zaručeno, že pružné okraje kukly těsně přiléhají ke kůži, zejména po stranách obličeje v okolí uší.

3.2 OptiHood Full (obr. 4 - 6)

Oblékněte si obličejovou část, stejným postupem jako u OptiHood Demi a potom nastavte krční popruh tak, aby seděl pohodlně a nebyl příliš utažen kolem krku. To lze ověřit zasunutím prstů pod krční pruh, což by mělo být možné provést snadno a pohodlně.

3.3 OptiTop (obr. 7 - 9)

Nastavte hlavový popruh tak, aby kukla pohodlně seděla a nastavte krční popruh tak, aby seděl pohodlně a nebyl příliš utažen kolem krku. To lze ověřit zasunutím prstů pod krční pruh, což by mělo být možné provést snadno a pohodlně. Zorník a ochrana očí splňuje EN 166:1995 a je vhodný pouze pro použití vyznačeném na skle (viz tabulka 1). Pokud dojde k poškrábání nebo poškození zorníku, kukla by měla být vyměněna. Celý systém přilby se skládá z pláště a zavěšení, které společně tvoří jednotku vyhovující EN 397:1995 (možnosti, jak je uvedeno na přilbě a v tabulce 2) a nesmí být pozměňovány. Umístěte přilbu na hlavu a zatlačte směrem dolů, aby

bylo dosaženo pohodlného umístění při nošení. Velikost zavěšení je možné nastavit od velikosti 52 do 64 otáčením kolečkem. Přilba poskytuje omezenou ochranu. Omezuje účinek předmětů, které zasáhnou horní část pláště kukly, ale neposkytuje dostatečnou ochranu proti bočnímu nárazu.

Zabraňte kontaktu s vodiči pod napětím. Neumísťujte žádné předměty mezi zavěšení, plášť kukly nebo hlavu uživatele.

3.4 Všeobecně

Umístěte dýchací trubici tak, aby se mohla volně pohybovat směrem dozadu, nekroutila se nebo nezamotávala a aby nemohla být nechtěně proražena. Po použití nesundávejte obličejovou část, dokud nejste mimo nebezpečnou oblast. Odstraňte kuklu, odpojte hadici a pokud je to nutné použijte vlhký hadr na očištění a sanaci obličejové části a hadice. Je nutné vyvarovat se poškrábání zorníku. Všechny poškozené součásti by měly být vyměněny.

4. Čištění

Zařízení by mělo být čištěno mýdlovým roztokem (bez detergentů) ve vlažné vodě nebo schváleným dezinfekčním činidlem a opláchnuto důkladně čistou vodou. Zorník čistěte pouze čistým měkkým hadříkem. Zamezte vzniku kožní infekce pravidelným čištěním přilby a zavěšení. Systém rozvádění vzduchu by měl být čištěn pouze zvenčí. Sušení pouze na vzduchu.

5. Náhradní díly a příslušenství

Výrobky OptiHood Demi a Full jsou spotřební materiál a neobsahují žádné uživatelem vyměnitelné části. Uchovávejte na chladném a tmavém místě v originálním obalu. Náhradní díly pro OptiTop jsou uvedeny v tabulce 1.

Tabulka 1

Objednací č.	
10051805	OptiHood Demi
10051806	OptiHood Full
10051807	OptiTop
10051809	Přilba kukly
10051808	Přívodní vzduchový kroužek a přilba
B0262171	Přilba
B0262230	Upínací popruhy
10053377	OptiTop Hose
10049631	OptiHose
B0258213	Popruh pod bradu (balení 10 ks)
10000442	Vložky

Klasifikace

Tabulka 2

EN 166: Vysvětlivky

CE **MSA** EN 166 1 B 3

MSA	Obchodní známka
1	Optická třída
EN 166	EN standard
B	Nárazová odolnost
3	Potřísnění kapalinou

Tabulka 3

EN 397: Vysvětlivky

440v ac	Krátkodobý elektrický kontakt
-30 °C	Mezní nízká teplota
Ld	Progresivní boční síly

OptimAir 3000 kámzsa

[OptiHood Demi, OptiHood Full és OptiTop]

Tartalom

Figyelem

1. Engedélyek, tanúsítványok.....	23
2. Az alkalmazás előfeltételei és használat	23
2.1 OptiHood Demi és OptiHood Full	23
2.2 OptiTop	23
3. Használat	24
3.1 OptiHood Demi (Fig. 1 - 3).....	24
3.2 OptiHood Full (Fig. 4 - 6)	24
3.3 OptiTop (Fig. 7 - 9)	24
3.4 Általános	24
4. Tisztítás.....	25
5. Tartalék alkatrészek és tartozékok.....	25

o Figyelem

Jelen használati utasítás a termék rendeltetésszerű használatát mutatja be, valamint a készülék használata során előadódó veszélyhelyzetekre hívja fel a figyelmet. A használati utasítást minden, a terméket használó, alkalmazó, karbantartó, raktározó és ellenőrző személynek kötelessége elolvasni és az abban foglaltakat betartani. Az MSA AUER cég által a termékre vállalt garancia megszűnik, amennyiben a terméket nem az MSA AUER előírásainak megfelelően használják, alkalmazzák, tartják karban, raktározzák, illetve ellenőrzik.

A termék kiválasztása és használatbavétele előtt gondosan mérlegelni kell, hogy a termék a tervezett alkalmazási célra megfelel-e. A megfelelő készülék kiválasztása és annak az adott munkafolyamat során való alkalmazhatóságának felmérése nem tartozik az MSA AUER illetékességébe. A gyártó felelőssége ezért csak a termék változatlan minőségének biztosítására terjed ki.

A fentiek nem érintik, illetve nem befolyásolják az értékesítési és leszállítási szerződésben foglaltak teljesítését.

Hatósági figyelmeztetések

Ezeket az utasításokat az OptimAir ventilátorhoz való leírással összefüggésben kell elolvasni, valamint figyelembe kell venni az EN 12941 szabvány szerint minősített légzéscsatlakozók (OptiHood Demi, tOptiHood Full [TH2], OptiTop [TH3]) jellegzetességeit.

A kámzsák kizárólag az OptimAir 3000 ventilátoros egységéhez alkalmazhatók, továbbá olyan felhasználók részére tervezték őket, akik tisztában vannak a munkahelyi veszélyekkel.

Ne használja módosult xigéntartalmú atmoszférában [megengedett tartomány 19-23 %, lásd a helyi előírásokat] vagy amennyiben a szennyezettségi szint valószínűsíthetően azonnal káros lehet az egészségre.

Ne használja a berendezést, amennyiben a légzéscsatlakozó vagy a légzőtömlő sérült. Ellenőrizze az esetleges hasadásokat, repedéseket vagy szakadásokat, amelyek szivárgást okozhatnak.

A védelmet csak a megfelelően rögzített légzéscsatlakozó biztosíthatja, a haj, és egyéb zavaró elemek nem kerülhetnek az arc és a záró rész közé.

A védelmi szint csökkenhet, ha a levegősebesség 2 m/s sebesség alá csökken és nagy fizikai megterhelést jelentő munkavégzésnél a belégzés pillanatában a kámzsa alatt negatív nyomás alakulhat ki.

Ilyen esetben más légzésvédelmi lehetőségek használatát kell figyelembe venni.

1. Engedélyek, tanúsítványok

Minden kámzsa az EN 12941 szabvány szerint minősített, amit a BIA CE 0121 bizonyítvány tanúsít.

A sisak(ok) az EN 397 szabvány szerint minősített(ek), amit az Inspec CE 0194 bizonyítvány tanúsít.

Az arcvédo(k) az EN 166 szabvány szerint minősített(ek), amit az Inspec CE 0194 bizonyítvány tanúsít.

2. Az alkalmazás előfeltételei és használat

2.1 OptiHood Demi és OptiHood Full

Az első használat előtt a fejpántot úgy kell beállítani, hogy megfelelően rögzítsen. A fejpántot racsnis felének csúsztatásával állíthatjuk be úgy, hogy kényelmesen tartson, és csatlakoztatni tudjuk a légzőtömlőhöz.

2.2 OptiTop

Szerelje a kámzsát és a csatlakozógyűrűt a sisakhoz (lásd a rajzokat). Aztán szerelje a tömlőt a csatlakozógyűrűhöz, rögzítse a kámzsát a gyűrűhöz, végül helyezze a tömlőt a megfelelő irányba a kámzsa és a ventilátor-egység között. Mindig ellenőrizze a ventilátor felől érkező légáramlást használatba vétel előtt.

3. Használat

3.1 OptiHood Demi (Fig. 1 - 3)

Tegye a félkámzsát a fejére oly módon, hogy az arcvédő az arc felé essen, és igazítsa az álla alá a rugalmas tömítőrészt. Ha szükséges állítsa be újra a fej és tarkó hevedereket úgy hogy kényelmesen illeszkedjenek az arc és a kámzsa között. Biztosítani kell, hogy a kámzsa rugalmas széle szorosan illeszkedjen a bőrre, különösen az arc oldalsó, fül melletti részén.

3.2 OptiHood Full (Fig. 4 - 6)

Vegye fel a légzéscsatlakozót úgy, mint a félkámzsa esetén, majd állítsa kényelmes feszességre a kámzsát a rugalmas húzószinór segítségével, de vigyázzon arra, hogy ne legyen szoros a nyaka körül.

Mindig bizonyosodjon meg, hogy az ujjait a kámzsa alá tudja csúsztatni a torok magasságában, erőkifejtés vagy kényelmetlenség nélkül.

3.3 OptiTop (Fig. 7 - 9)

Igazítsa úgy a fejpántot, hogy a kámzsa kényelmesen illeszkedjen, és állítsa kényelmes feszességre a kámzsát a rugalmas húzószinór segítségével, de vigyázzon arra, hogy ne legyen szoros a nyaka körül. Mindig bizonyosodjon meg, hogy az ujjait a kámzsa alá tudja csúsztatni a torok magasságában, erőkifejtés vagy kényelmetlenség nélkül.

Az arcvédő, szemvédő az EN 166:1995 szabványnak felel meg, és csak a lencsén jelölt feltételeknek megfelelően használható (lásd az 3-

es ábrát). Ha a lencse megkarcolódik vagy megsérül, a kámzsát ki kell cserélni.

A sisakrendszer tartalmaz egy sisakhéjat és egy fejkosarat, amelyek egy egységet alkotnak az EN 397:1995-ös szabványnak megfelelően. A felhasználás feltételei (módjai) a sisakon és annak belsejében vannak feltüntetve (lásd a 2-es ábrát), amiket nem szabad megváltoztatni. Helyezze a sisakot a fejére és húzza rá addig, amíg el nem éri a kényelmes viselési magasságot.

A fejkosár-méret az 52-es és 64-es méret között állítható a gomb elforgatásával.

A sisak korlátozott védelmet nyújt. Csökkenti a sisakhéjnak ütődő tárgyak okozta károsodást, de nem nyújt jelentős védelmet az oldalsó ütések ellen.

Kerülje a feszültség alatt lévő vezetékekkel való érintkezést. A sisak viselője ne helyezzen semmilyen tárgyat a feje és a fejkosár vagy sisakhéj közé.

3.4 Általános

Úgy helyezze el a légzőtömlőt, hogy szabadon lógjon a háton, ne csavarodjon meg, ne képezzen hurkot és véletlenül se csipődjön be.

Használat után csak a veszélyzónától való eltávolodás után távolítsa el a maszkot. Távolítsa el a kámzsát, csatolja le a tömlőt és ha szükséges használjon nedves ruhát a légzéscsatlakozó és tömlő tisztításához. Vigyázzon, hogy az arcvédő ne karcolódjon meg.

A sérült alkatrészeket ki kell cserélni

4. Tisztítás

Az eszközöket semleges kémhatású (detergens nélküli) szappannal kell megtisztítani langyos vízben, vagy jóváhagyott fertőtlenítőszerrel, majd alaposan át kell öblíteni tiszta vízzel.

Az arcvédő tisztításához kizárólag tiszta puha ruhát használjon.

A sisak és fejkosár rendszeres tisztításával elkerülhetőek a bőrfertőzések.

A ventilátor-egységet kizárólag kívülről tisztítsa.

A készüléket környezeti levegőn kell szárítani.

5. Tartalék alkatrészek és tartozékok

A félkámzsa és teljes kámzsa eldobható termékek, nincsenek a felhasználó által lecserélhető alkatrészeik.

Hűvös és sötét helyen kell tárolni az eredeti csomagolásban.

A sisak-kámzsa kombináció pótalkatrészei a 1as táblázatban vannak feltüntetve.

Tábla 1

Cikkszám	
10051805	OptiHood Demi
10051806	OptiHood Full
10051807	OptiTop
10051809	Sisak-kámzsa, külön
10051808	Sisakhéj csatlakozó-gyűrűvel
B0262171	Sisak
B0262230	Fejkosár
10053377	OptiTop Hose
10049631	Tömlő kámzsához és arcvédőhöz
B0258213	Állsúly (10-es csomagolás)
10000442	Porrongy

Tábla 2: EN 166

CE **MSA** EN 166 1 B 3

MSA	Gyártó
1	Optikai osztály
B	Légzéscsatlakozó becsapódás elleni védelme
En 166	EN szabvány
3	Freccsenő folyadék elleni védelem

Tábla 3 : EN 397

440v ac	Elektromos szigetelő képesség
-30°C	Minimális hőmérséklet
Ld	Oldalirányú deformáció

OptimAir 3000 құлапаралары

[OptiHood Demi, OptiHood Full және OptiTop]

МАЗМҰНЫ

Жауапкершілік туралы жалпы ақпарат

Заңға қатысты ескертулер	28
1. Құптау туралы ақпарат	28
2. Пайдаланардан бұрын	28
2.1 OptiHood Demi және Full	28
2.2 OptiTop	28
3. Кию	29
3.1 OptiHood Demi (1 – 3-суреттер)	29
3.2 OptiHood Full (4 – 6-суреттер)	29
3.3 OptiTop (7 - 9-суреттер)	29
3.4 Жалпы ережелер	29
4. Тазалау	30
5. Қосалқы бөлшектері мен керек-жарақтары	30

○ Қауіпсіздік жөніндегі кеңестер

OptimAir 3000 құлапаралары өмір мен денсаулықты қорғауға арналған!

- Осы өнімді таңдау, пайдалану, қызмет көрсету немесе күтіп ұстау үшін жауап беретін немесе болашақта жауапкершілік көтеретін барлық адамдар осы нұсқаулықты мұқият оқып шығып, түсінуге және орындауға міндетті.
- Осы нұсқаулықта өнімді ойңтайлы пайдалану бойынша нұсқаулар, сондай-ақ қауіпсіздік жөнінде маңызды ақпарат берілген.
- Пайдаланар алдында, онымен жұмыс істейтін адамдар осы нұсқаулыққа сәйкес өнімнің мақсатына сай қолдануға жарамды-жарамсыздығы туралы шешім қабылдауға тиіс.

○ Жауапкершілік туралы ақпарат

- Егер өнім мақсатына сай қолданылмайтын болса, MSA компаниясының жауапкершілігі жоққа шығарылады.
- Таңдау мен пайдалану үшін онымен жұмыс істейтін адамдар жеке жауапкершілік көтереді.
- Жоғарыда айтылған жайттар MSA компаниясының кепілдігі мен жауапкершілігіне қатысты сату шарттары мен жағдайларына сәйкес келеді. Бұл оларды өзгертпейді.

Заңға қатысты ескертулер

Осы нұсқауларды OptimAir желдеткіші мен сынама аспабына байланысты оқып шығу керек, және төменде сипатталған бас жабындарының кез келгенімен бірге EN 12941, OptiHood Demi және OptiHood Full TH2, OptiTop TH3 қорғауды қамтамасыз етеді.

Күлапаралар жұмыс орнында болатын қауіптермен таныс құзырлы қызметкерлерге ғана және тек OptimAir 3000 желдеткіш құрылғысымен бірге пайдалану үшін жасалған.

Құрамында түрлендірілген оттегі бар атмосферада [рұқсат етілген көлемі 19 – 23 %, жергілікті заңнама ережелерін қараңыз] немесе егер ластану деңгейі денсаулыққа тікелей қауіп тудыруы мүмкін жағдайда пайдаланбаңыз. Егер қалпағы немесе ауа түтігі бүлінген болса жабдықты пайдаланбаңыз, ауа жылыстауына себеп болатын жарықшасы, тесігі немесе жыртығы жоқ екенін тексеріңіз.

Егер құрылғы дәлдеп киілген болса ғана ол дұрыс қорғайды; шаш, көзәйнектің бүйір тетіктеріндегі беттік тығыздағышқа кіріп тұрмауы керек.

Егер желдің жылдамдығы секундына 2 метрден асса, қорғау деңгейі төмендеуі мүмкін әрі өте үлкен жұмыс жылдамдығында құрылғыдағы қысым ауа жұтудың ең жоғары деңгейінде кері қысымға айналуы мүмкін. Мұндай жағдайда ауасүзгіш қорғаныс құралдарының басқа түрлері қарастылуға тиіс.

1. Құптау туралы ақпарат

Барлық күлапаралар белгіленгендей EN 12941 ережелеріне сәйкес, BIA CE 0121 хабарланған органы арқылы құпталған

Дулыға EN 397 ережелеріне сәйкес, Inspec CE 0194 хабарланған органы арқылы құпталған

Күнқағар EN 166 ережелеріне сәйкес, Inspec CE 0194 хабарланған органы арқылы құпталған

2. Пайдаланардан бұрын

2.1 OptiHood Demi және Full

Бірінші рет пайдаланар алдында таспа бауды желке бау қапсырмасын тиісті орынға сырғыту арқылы лайықтап, түтікті жалғау керек.

2.2 OptiTop

Күлапараны дулыға мен ауа реттеу шығырына орнатыңыз (суреттерді қараңыз). Содан кейін жалғастырғышты ауа реттеу шығырының артқы жағына, күлапараны шығырға қапсыра әрі тығыздай отырып жинақтаңыз, соңынан күлапара мен желдеткіш құрылғының арасында дұрыс бағыттап, қапсырманы түтікке тартып бекітіңіз.

Пайдаланар алдында әрқашан да желдеткіштен шығатын ауа ағынын тексеріңіз.

3. Кию

3.1 OptiHood Demi (1 – 3-суреттер)

Күнқағар бет жағынан келетіндей етіп, масканың беттік бөлігін басыңыздан тарта киіңіз де, серпімді бет тұмшалағышты иектің астына келтіріңіз. Егер қажет болса, бас [1] пен желке бауларды [2] бет пен құлапараның арасында саңылау болмайтындай етіп ыңғайлы лайықтаңыз, құлапараның серпімді жиектері теріге әсіресе беттің құлаққа жақын жерлеріне тығыз жабысуын қамтамасыз ету керек.

3.2 OptiHood Full (4 – 6-суреттер)

Беттік бөлікті OptiHood Demi сияқты киіңіз, содан соң тартқыш бауды ыңғайлы етіп тығыз тартыңыз, бірақ оны мойынға дәлдеген кезде қатты тартпаңыз, әрқашан да саусағыңызды тамағыңыздың астына күш салмастан не ыңғайсыз болмайтындай етіп өткізіп, лайықтаңыз.

3.3 OptiTop (7 - 9-суреттер)

Басқа киетін бауды құлапара ыңғайлы жататындай етіп лайықтаңыз да, тартқыш бауды ыңғайлы етіп тығыз тартыңыз, бірақ оны мойынға дәлдеген кезде қатты тартпаңыз, әрқашан да саусағыңызды тамағыңыздың астына күш салмастан не ыңғайсыз болмайтындай етіп өткізіп, лайықтаңыз. Күнқағар, қорғағыш көзәйнек EN 166:1995 талаптарына сай келеді және шыныда көрсетілген пайдаланушыларға ғана жарамды. (1-кестені қараңыз)

Егер шыныға сызат түссе немесе бүлінсе, құлапараны ауыстыру керек. Дулыға жинағы қалқан мен аспадан тұрады, олар EN 397:1995 талаптарына сай келетін құрылғы ретінде жұмыс істейді (параметрлері дулығада және 2-кестеде көрсетілген) және оларды өзгертуге болмайды. Дулығаны басыңызға киіңіз де, ыңғайлы биіктікке киілгенше, төмен қарай тартыңыз. Түймені бұрау арқылы тартқыш баудың өлшемін 52-ші және 64-ші өлшемдер арасында лайықтауға болады. Дулыға шектеулі қорғанысты қамтамасыз етеді. Ол қалқанға соғылатын заттардың әсерін азайтады, бірақ сыртқы соққылардан елеулі қорғауды қамтамасыз етпейді. Ашық отқа жанасудан сақтаныңыз. Тартқыш баудың, қалқанның немесе киіп жүрген адамның басының екі ортасына зат қоймаңыз.

3.4 Жалпы ережелер

Тыныс алу түтігі арқадан бос салбырап тұратындай және шатысып не ілмектеліп қалмайтындай және байқаусызда қысылып қалмайтындай етіп реттеңіз. Пайдаланып болғаннан кейін қатерлі аймақ тазартылғанша беттік бөлікті шешпеңіз. Түтікті ажыратып, құлапараны шешіп алыңыз, және егер қажет болса, беттік бөлік пен түтікті дымқыл шүберекпен тазалап, зарарсыздандырыңыз. Күнқағардың бетіне сызат түспеуіне абай болыңыз. Қандай да бір бүлінген құралас бөлшектерін ауыстыру керек.

4. Тазалау

Құрылғыны жұмсақ сабынды жылы сумен немесе рұқсат етілген зарарсыздандырғышпен тазалап (тазартқыш заттар қолданбау керек), таза сумен мұқият шаю қажет. Күнқағарды ысқылап сүрту үшін тек жұмсақ мата қолданыңыз. Дулыға мен тартқыш бауды үнемі тазалап отыру арқылы теріге ауру жұқтырудан сақтаныңыз. Ауа үлестіру жүйесін тек сыртта ғана тазалау керек. Тек бөлме температурасында кептіру керек.

5. Қосалқы бөлшектері мен керек-жарақтары

OptiHood Demi және Full құрылғыларының ауыстырылатын бөлшектері жоқ, қолданылғаннан кейін қоқысқа тастау керек. Оны салқын әрі қараңғы жерде, өзінің қорабында сақтау керек.

1-кесте

Бөлшек №	
10051805	OptiHood Demi
10051806	OptiHood Full
10051807	OptiTop
10051809	Дулығалы күлапара
10051808	Ауа жабдықтау шығыры және дулыға
B0262171	Дулыға
B0262230	Таспа бау
10053377	OptiTop түтігі
10049631	OptiHosei
B0258213	Иекбау (10-қаптама)
10000442	Сулықтар

2-кесте

EN 166: Таңбаламаның
түсіндірмесіCE **MSA** EN 166 1 B 3

MSA	Сауда белгісі
1	Оптикалық сыныбы
B	Көзге әсері
EN 166	EN стандарты
3	Сұйықтық шашырауы

3-кесте

EN 397: Таңбаламаның
түсіндірмесі

440v ac	Қысқа мерзімді электр тогының әсері
-30°C	Төмен температура шегі
Ld	Үдемелі көлденең күш

Kaptury OptimAir 3000

[OptiHood Demi, OptiHood Full i OptiTop]

SPIS TREŚCI

Ogólne informacje dotyczące zakresu odpowiedzialności

1. Informacje dotyczące zezwoleń	33
2. Przed użyciem	33
2.1 OptiHood Demi oraz Full	33
2.2 OptiTop	33
3. Zakładanie	34
3.1 OptiHood Demi (rys. 1 - 3)	34
3.2 OptiHood Full (rys. 4 - 6)	34
3.3 OptiTop (Fig. 7 - 9)	34
3.4 Informacje ogólne	34
4. Czyszczenie	35
5. Części zamienne i akcesoria	35

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Kaptury OptimAir 3000 to produkt mający za zadanie ochronę życia i zdrowia użytkownika!

- Każda osoba odpowiedzialna za wybór, użytkowanie, obsługę lub konserwację tego produktu musi dokładnie przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję oraz przestrzegać zawartych w niej zaleceń.
- Niniejsza instrukcja zawiera informacje pozwalające na optymalne wykorzystanie produktu, a także ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa.
- Przed użyciem produktu osoby odpowiedzialne muszą ustalić na podstawie tej instrukcji, czy produkt nadaje się do planowanego zastosowania.

Informacje dotyczące zakresu odpowiedzialności

- MSA nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli produkt nie był właściwie wykorzystywany do przewidzianego dlań celu. Wyłączną odpowiedzialność za wybór produktu i jego użytkowanie ponoszą użytkownicy.
- Gwarancje i rękojmie udzielone przez firmę MSA w odniesieniu do produktu tracą ważność, jeśli jest on używany, naprawiany i konserwowany niezgodnie z zaleceniami zawartymi w poniższej instrukcji eksploatacji.
- Powyższe stwierdzenie odpowiada warunkom sprzedaży w zakresie gwarancji i odpowiedzialności firmy MSA. Nie modyfikuje ich.

Ostrzeżenia wymagane ustawowo

Niniejsza instrukcja musi zostać przeczytana łącznie z instrukcjami testera i aparatu OptiAir, który zapewnia ochronę zgodnie z normą EN 12941 w połączeniu z każdym z poniżej opisywanych kapturów, OptiHood Demi, OptiHood Full TH2 oraz OptiTop TH3.

Kaptury są zaprojektowane do użycia przez wykwalifikowanych pracowników mających wiedzę na temat zagrożeń na stanowisku pracy i do użycia tylko w połączeniu z systemem wentylacyjnym OptiAir 3000.

Nie używać w atmosferze o zmodyfikowanej zawartości tlenu [dozwolone stężenie 19-23%, patrz przepisy lokalnej] lub gdy poziom skażenia stanowi bezpośrednie zagrożenie dla zdrowia.

Wyposażenie nie nadaje się do użytku, jeśli kaptur lub wąż powietrza jest uszkodzony; należy sprawdzić, czy nie występują pęknięcia i rozdarcia, które mogłyby powodować nieszczelność.

Zabezpieczenie będzie pełne tylko wtedy, gdy zestaw jest prawidłowo założony; włosy, oprawki okularów nie mogą stanowić przeszkody dla uszczelnienia części twarzowej.

Poziom ochrony może ulec obniżeniu, kiedy prędkość wiatru przekracza 2 metry na sekundę, a przy dużym obciążeniu na wdychu w urządzeniu może wytworzyć się podciśnienie. W takim przypadku należy skorzystać z innych sposobów zapewnienia ochrony dróg oddechowych.

1. Informacje dotyczące zezwoleń

Wszystkie kaptury, jak podano, posiadają atest EN 12941 wydany przez organ notyfikowany BIA CE 0121

Hełm atestowany wg EN 397, jak podano, przez organ notyfikowany Inspec CE 0194

Osłona atestowana wg EN 166, jak podano, przez organ notyfikowany Inspec CE 0194

2. Przed użyciem

2.1 OptiHood Demi oraz Full

Przed pierwszym użyciem należy wyregulować pasek do rozmiaru głowy, przesuwając zacisk na pasku do momentu, kiedy pasek będzie ściśle przylegać do głowy i możliwe będzie pewne podłączenie węża.

2.2 OptiTop

Połączyć kaptur z hełmem i pierścieniem do podawania powietrza (patrz rysunki). Następnie podłączyć wąż prawidłową stroną do maski i systemu wentylującego, zatrzaszkując złączkę na pierścieniu i wsuwając przedtem uszczelkę.

Przed użyciem zawsze sprawdzić przepływ powietrza z dmuchawy.

3. Zakładanie

3.1 OptiHood Demi (rys. 1 - 3)

Część twarzową założyć na głowę, tak by osłona znalazła się naprzeciw twarzy i zaciągnąć pasek uszczelniający pod brodą. W razie potrzeby wyregulować paski na głowie [1] i karku [2] aby kaptur leżał prawidłowo i zapewniał komfort, elastyczna krawędź kaptura musi ściśle przylegać do twarzy po obu stronach, tuż za uszami.

3.2 OptiHood Full (rys. 4 - 6)

Część twarzową wyregulować jak w przypadku OptiHood Demi, następnie wyregulować tasiemkę, tak by kaptur przylegał ściśle na szyi, ale nie za mocno - zawsze musi pozostawać miejsce, by bez problemu włożyć palce pod tasiemkę.

3.3 OptiTop (Fig. 7 - 9)

Pasek na głowie wyregulować tak by kaptur leżał prawidłowo zapewniając komfort, następnie wyregulować tasiemkę, tak by kaptur przylegał ściśle na szyi, ale nie za mocno - zawsze musi pozostawać miejsce, by bez problemu włożyć palce pod tasiemkę. Osłona na oczy odpowiada normie EN 166:1995 i nadaje się do zastosowań na niej zaznaczonych (patrz tabela 1). Jeśli szkło zostanie zadrapane lub uszkodzone, kaptur należy wymienić. Hełm składa się ze

skorupy i zawieszania, które razem odpowiadają normie EN 397:1995 (opcje zaznaczono na hełmie i w tabeli 2) i nie wolno ich modyfikować. Hełm umieścić na głowie i wcisnąć, tak by leżał on w sposób zapewniający komfort noszenia. Rozmiar zawieszania można regulować w zakresie od rozmiaru 52 do 64, obracając pokrętkiem. Hełm stanowi ograniczone zabezpieczenie. Redukuje on siłę uderzenia przedmiotów spadających na górę skorupy, nie zapewnia jednak wystarczającej ochrony w przypadku uderzeń bocznych.

Unikać kontaktu z przewodami pod napięciem. Pomiedzy paskami zawieszania, a skorupą czy głową noszącego nie umieszczać żadnych przedmiotów.

3.4 Informacje ogólne

Rurę oddechową ułożyć w taki sposób, by swobodnie zwisała na plecach i aby nie była zagięta lub zwinęta w pętlę, czy też aby niemożliwe było jej przypadkowe przytrzaśnięcie. Po użyciu nie zdejmować części twarzowej aż do momentu opuszczenia strefy zagrożenia. Zdjąć kaptur, odłączyć wąż i w razie potrzeby użyć wilgotnej ściereki w celu wyczyszczenia i zdezynfekowania części twarzowej i węża. Należy unikać zadrapania osłony na oczy. Każdy uszkodzony element należy wymieniać.

4. Czyszczenie

Urządzenia należy czyścić łagodnym mydłem (bez detergentów) w letniej wodzie lub dopuszczonym do użycia środkiem dezynfekcyjnym i płukać starannie w czystej wodzie. Do polerowania osłony na oczy używać wyłącznie miękkich, czystych ściereczek. Zapobiegać zainfekowaniu skóry regularnie czyszcząc hełm i zawieszanie. Układ dystrybucji powietrza można czyścić jedynie od zewnątrz. Podawać tylko suche powietrze z otoczenia.

5. Części zamienne i akcesoria

Kaptury OptiHood Demi oraz Full stanowią wyposażenie wielokrotnego użytku, nie mają jednak części, które mogą być wymienione przez użytkownika. Należy je przechowywać w chłodnym i ciemnym pomieszczeniu, w oryginalnym opakowaniu. Części zamienne do OptiTop są wymienione w tabeli 1.

Tabela 1

Numer części	
10051805	OptiHood Demi
10051806	OptiHood Full
10051807	OptiTop
10051809	Osłona na hełm
10051808	Pierścień do podawania powietrza i hełm
B0262171	Hełm
B0262230	Uprząż
10053377	Wąż OptiTop
10049631	Wąż OptiHose
B0258213	Pasek pod brodę (opak. 10 szt.)
10000442	Chusteczki do czyszczenia

Klasyfikacje

Tabela 2

EN 166: Objąsnienie oznaczeń

CE **MSA** EN 166 1 B 3

MSA	Znak towarowy
1	Klasa optyczna
EN 166	Standard EN
B	Wytrzymałość na uderzenie
3	Odporność na wodę

Tabela 3

EN 397: Objąsnienie oznaczeń

440v ac	Krótkotrwała styczność z prądem
-30°C	Odporność na niską temperaturę
Ld	Wytrzymałość na działanie sił bocznych

Glugi OptimAir 3000

[OptiHood Demi, OptiHood Full și OptiTop]

CUPRINS

Informații generale

1. Informații privind aprobările.....	38
2. Înainte de utilizare	38
2.1 OptiHood Demi și Full	38
2.2 OptiTop	38
3. Îmbrăcarea	39
3.1 OptiHood Demi (Fig.1 - 3).....	39
3.2 OptiHood Full (Fig. 4 - 6).....	39
3.3 OptiTop (Fig. 7 - 9).....	39
3.4 Generalități.....	39
4. Curățarea	40
5. Piese de schimb și Accesorii.....	40

► Recomandări privind siguranța

Glugile OptimAir 3000 sunt produse care susțin viața și sănătatea!

- Acest manual trebuie citit cu atenție, înțeles și urmat de toate persoanele care au sau vor avea responsabilitatea de a selecta, utiliza și efectua lucrări de service sau întreținere pentru acest produs.
- Acest manual conține informații pentru utilizarea optimă a produsului, precum și informații importante referitoare la siguranță.
- Înainte de utilizare, persoanele implicate trebuie să decidă, pe baza acestui manual, dacă produsul este potrivit pentru activitatea vizată.

► Informații privind obligațiile

- Responsabilitatea MSA încetează dacă produsul nu este folosit corespunzător sau pentru activitatea vizată. Alegerea și utilizarea produsului sunt responsabilitatea exclusivă a persoanelor implicate.
- Garanțiile emise de MSA privind produsul sunt anulate dacă acesta nu este utilizat, reparat sau întreținut conform instrucțiunilor din acest manual.
- Cele de mai sus se referă la termenii și condițiile de vânzare referitoare la garanție și responsabilitatea MSA. Acestea nu se modifică.

Avertismente obligatoriu de respectat

Aceste instrucțiuni trebuie citite împreună cu instrucțiunile privind ventilatorul și testerul OptiAir și împreună cu orice alte informații prezentate mai jos cu privire la protecție pentru EN 12941, OptiHood Demi și OptiHood Full TH2, OptiTop TH3.

Glugile sunt concepute pentru a fi utilizate de personal competent și familiarizat cu pericole la locul de muncă și doar împreună cu ventilatorul OptiAir 3000.

Nu utilizați în atmosfere cu conținut modificat de oxigen [interval permis 19-23%, a se consulta reglementările locale] sau dacă nivelurile de contaminare prezintă pericol imediat pentru sănătate.

Nu utilizați echipamentul dacă boneta sau furtunul de aer sunt deteriorate; verificați dacă prezintă crăpături sau fisuri, acestea vor provoca scurgeri.

Protecția va fi eficientă dacă echipamentul este montat corect; părul, brațele ochelarilor etc. nu trebuie să afecteze fixarea dispozitivului de etanșare al feței

Nivelul de protecție poate fi redus dacă viteza vântului depășește 2 metri pe secundă, iar la presiuni ridicate ale dispozitivului, presiunea poate deveni negativă în punctul de vârf al inhalației. Într-un astfel de caz, trebuie luate în considerare alte forme de protecție respiratorie.

1. Informații privind aprobările

Toate glugile sunt conforme EN 12941, așa cum se indică pe etichetă, conform aprobării organismului de certificare BIA CE 0121

Casca de protecție este conformă EN 397, așa cum se indică pe etichetă, conform aprobării organismului de certificare Inspec CE 0194

Vizorul este conform EN 166, așa cum se indică pe etichetă, conform aprobării organismului de certificare Inspec CE 0194

2. Înainte de utilizare

2.1 OptiHood Demi și Full

Înainte de prima utilizare, curelele pentru cap trebuie ajustate pentru a se fixa bine prin glisarea clamei curelei până la ajustajul alunecător adecvat și trebuie conectat furtunul.

2.2 OptiTop

Asamblați gluga și casca & inelul de reglare al aerului (a se vedea schițele). Apoi, montați racordul în punctul de prindere din spatele inelului de reglare a aerului și gluga de protecție în inel; în cele din urmă, strângeți clema pe furtun orientând-o corect între glugă și ventilator.

Înainte de utilizare, verificați întotdeauna fluxul de aer al ventilatorului.

3. Îmbrăcare

3.1 OptiHood Demi (Fig.1 - 3)

Trageți masca peste cap astfel încât vizorul să fie în fața feței și aranjați sub bărbie garnitura elastică pentru față . Dacă este necesar, reglați partea de deasupra capului [1] și fixați curelele pe ceafă [2] pentru a obține o fixare confortabilă, etanșă între față și glugă; trebuie să vă asigurați că marginea elastică a glugii se fixează strâns pe piele, mai ales pe părțile laterale ale feței, lângă urechi.

3.2 OptiHood Full (Fig. 4 - 6)

Fixați masca la fel ca în cazul OptiHood Demi, apoi reglați cordonul de strângere pentru a obține o fixare confortabilă, fără însă a strânge în jurul gâtului. Asigurați-vă întotdeauna că puteți introduce degetele sub cordon, în zona gâtului, fără a forța sau fără a jena.

3.3 OptiTop (Fig. 7 - 9)

Reglați banderola astfel încât gluga să se fixeze confortabil și reglați cordonul de strângere pentru a obține o fixare confortabilă, fără însă a strânge în jurul gâtului. Asigurați-vă întotdeauna că puteți introduce degetele sub cordon, în zona gâtului, fără a forța sau fără a jena. Vizorul - ecranul de protecție a ochilor - este conform EN 166:1995 și este potrivit doar pentru utilizările marcate pe lentile (vezi Tabelul 1). Dacă lentilele sunt zgâriate sau deteriorate, gluga trebuie înlocuită. Casca este alcătuită dintr-o carcasă și mecanism de

reglare a înălțimii care fac corp comun, în conformitate cu EN 397:1995 (opțiuni indicate pe cască și în Tabelul 2) și nu trebuie modificate. Puneți casca pe cap și apăsați până se atinge nivelul de fixare confortabil. Mecanismul de reglare a înălțimii poate fi reglat între valorile 52 și 64 rotind butonul. Casca oferă protecție limitată. Reduce efectul de lovire al obiectelor asupra părții superioare a carcasei, dar nu oferă protecție semnificativă la impact lateral.

Evitați contactul cu cablurile sub tensiune. Nu plasați obiecte între mecanismul de reglare a înălțimii, carcasă și cap.

3.4 Generalități

Aranjați tubul respirator astfel încât să atârne liber în jos, pe spate și să nu fie răsucit sau îndoit, astfel încât să nu poată fi strangulat din greșeală. După utilizare, nu demontați masca până nu vă aflați în afara zonei periculoase. Scoateți gluga, deconectând furtunul și, dacă este necesar, utilizați o cârpă umedă pentru a curăța și dezinfecta masca și furtunul. Trebuie avut grijă ca vizorul să nu se zgârie. Componentele deteriorate trebuie înlocuite.

4. Curățare

Dispozitivele trebuie curățate cu săpun fin (fără detergenți) și apă călduță sau cu dezinfectant aprobat și trebuie clătite cu apă curată din abundență. Utilizați doar materiale textile moi și curate pentru a curăța vizorul. Evitați infectarea pielii curățând regulat cască și mecanismul de reglare a înălțimii. Sistemul de distribuție a aerului trebuie curățat doar în aer liber și doar în aer ambiental uscat.

5. Piese de schimb și Accesorii

OptiHood Demi și Full sunt articole care se aruncă, neavând piese care pot fi înlocuite de utilizator. Trebuie depozitate în spații reci și întunecoase, în ambalajul original. Piesele de rezervă pentru OptiTop sunt prezentate în tabelul 1.

Tabelul 1

Cod produs	
10051805	OptiHood Demi
10051806	OptiHood Full
10051807	OptiTop
10051809	Glugă cască de protecție
10051808	Inel de alimentare cu aer & Cască
B0262171	Cască
B0262230	Curele
10053377	Furtun OptiTop
10049631	OptiHose
B0258213	Curea pentru bărbie (pachet de 10)
10000442	Șervețele

Clasificări

Tabelul 2

EN 166: Explicația marcajelor

CE **MSA** EN 166 1 B 3

MSA	Marcă înregistrată
1	Clasă optică
EN 166	Standard EN
B	Impact cadru
3	Vărsare lichid

Tabelul 3

EN 397: Explicația marcajelor

440v ac Contact electric de scurtă durată

-30°C	Limita inferioară de temperatură
Ld	Forțe laterale progresive

Колпаки OptimAir 3000

[OptiHood Demi, OptiHood Full и OptiTop]

СОДЕРЖАНИЕ

Гарантийные обязательства

1. Информация о сертификации	43
2. Подготовка к использованию.....	43
2.1 OptiHood Demi и OptiHood Full.....	43
2.2 OptiTop	43
3. Использование	44
3.1 Полуколпак OptiHood Demi (Рис. 1 - 3)	44
3.2 Колпак OptiHood (Рис. 4 - 6).....	44
3.3 Колпак OptiTop (Рис. 7 - 9)	44
3.4 Общая информация.....	44
4. Чистка.....	45
5. Аксессуары и запасные части.....	45

▣ Указания по безопасности

Колпаки OptimAir 3000 - изделия, предназначенные для обеспечения безопасности жизни и здоровья пользователя!

- Данное руководство должно быть внимательно изучено персоналом, ответственным за подбор, эксплуатацию, уход и техническое обслуживание описанных изделий. Указания и рекомендации, приведенные в данном руководстве, должны неукоснительно соблюдаться.
- Данное руководство содержит указания по правильному использованию изделия, а также важную информацию по безопасности.
- Перед использованием описанного изделия, пользователь должен определить пригодность выбранного изделия для предполагаемой области применения, в соответствии с информацией, содержащейся в данном руководстве.

▣ Информация об ответственности

- MSA снимает с себя любую ответственность, если изделие используется ненадлежащим образом или не по назначению. Ответственность за выбор и использование изделия целиком возлагается на пользователя.
- Любые гарантийные обязательства, предоставленные MSA на данное изделие, аннулируются, если при эксплуатации, проведении текущего ухода и технического обслуживания не соблюдались положения настоящего руководства.
- Вышеизложенное соответствует условиям продажи фирмы MSA в отношении гарантийных обязательств и ответственности, и ни в коем случае не заменяет их.

Законодательные предписания

Данное руководство должно быть внимательно изучено вместе с руководствами по эксплуатации насоса и тестера OptiAir, комбинируемых с колпаками, описанными ниже и обеспечивающими защиту по EN 12941 - OptiHood Demi и OptiHood Full TH2, OptiTop TH3.

Конструкция колпаков разработана высококвалифицированным персоналом, прекрасно знающим возможные опасности, и рассчитана на использование только вместе с насосным комплектом OptiAir 3000.

Запрещается использовать колпаки в атмосфере с небезопасной концентрацией кислорода [допустимый диапазон 19-23% - см. национальные нормы] или в атмосфере, уровень загрязнения которой грозит немедленным причинением ущерба здоровью или жизни пользователя.

Запрещается использовать изделие при его повреждении или повреждении воздушного шланга. Регулярно проверяйте изделие в местах складок и потертостей на наличие трещин, через которые возможно проникновение вредных веществ вовнутрь.

Надлежащая защита обеспечивается только если изделие одето правильно: волосы, дужки очков и т.п. не должны препятствовать надежному уплотнению по фланцу щитка.

Класс защиты снижается при сильном ветре (> 2 м/с), при высоких рабочих давлениях - на пике вдоха в колпаке может создаваться отрицательное давление. В таких случаях следует использовать другие виды СИЗОД.

1. Информация о сертификации

Все колпаки соответствуют требованиям EN 12941, что указано в маркировке, в соответствии с сертификатом, выданным уполномоченным органом BIA CE 0121

Каска соответствует требованиям EN 397, что указано в маркировке, в соответствии с сертификатом, выданным уполномоченным органом Inspec CE 0194

Щиток соответствует требованиям EN 166, что указано в маркировке, в соответствии с сертификатом, выданным уполномоченным органом Inspec CE 0194

2. Подготовка к использованию

2.1 OptiHood Demi и OptiHood Full

Перед первым использованием отрегулируйте ремень оголовья и подсоедините воздушный шланг.

2.2 OptiTop

Оденьте колпак на каску с воздухоподдаточной камерой (см. рисунки). Затем соберите коннектор сзади воздухоподдаточной камеры, обеспечив герметичность стыка камеры и колпака, и подсоедините воздушный шланг, обеспечив его

правильное положение по отношению к насосу.

ВСЕГДА проверяйте подачу воздуха насосом перед использованием колпаков.

3. Использование

3.1 Полуколпак OptiHood Demi (Рис. 1 - 3)

Оденьте полуколпак на голову так, чтобы щиток был спереди и заведите нижнюю часть эластичного уплотнительного фланца под подбородок. При необходимости с помощью ремня оголовья [2] отрегулируйте посадку колпака таким образом, чтобы обеспечить герметичное прилегание эластичного фланца щитка к коже лица, особенно по бокам возле ушей.

3.2 Колпак OptiHood (Рис. 4 - 6)

Оденьте лицевую часть, как описано выше для полуколпака OptiHood Demi. Затем затяните шнур снизу таким образом, чтобы колпак плотно, но не герметично облегал шею, не создавая дискомфорта. Убедитесь, что Вы можете засунуть пальцы под шнурок без приложения усилия или появления неприятных ощущений.

3.3 Колпак OptiTop (Рис. 7 - 9)

Отрегулируйте ремни каски для плотной комфортной посадки и оденьте колпак. Затем затяните шнур снизу таким образом, чтобы колпак плотно, но не герметично облегал шею, не создавая дискомфорта. Убедитесь, что Вы

можете засунуть пальцы под шнурок без приложения усилия или появления неприятных ощущений. Защитный щиток соответствует EN 166:1995 и пригоден только для приложений, согласно маркировке на стекле (см. табл. 1). При повреждении щитка его необходимо заменить. Каска состоит из пластмассового корпуса и системы ремней (оголовья), составляющих единое целое, и соответствует стандарту EN 397:1995 (опции указываются на каске с расшифровкой далее в табл. 2). Запрещается вносить изменения в конструкцию каски. Отрегулируйте оголовье таким образом, чтобы обеспечить максимально удобную посадку каски по высоте. Оголовье каски допускает регулировку от 52 до 64 размера. Каска обеспечивает только ограниченную защиту. Она защищает от ударных нагрузок сверху, но не защищает от боковых воздействий.

Избегайте контакта с оголенными проводами. Не помещайте посторонние предметы между оголовьем, корпусом каски и головой.

3.4 Общая информация

Подсоедините воздушный шланг таким образом, чтобы он, не перекручиваясь, свободно свисал за спиной, и чтобы возможность его перегиба была полностью исключена. После использования не снимайте колпак до выхода из опасной зоны. Снимите колпак, отсоедините шланг, и, при необходимости, влажной ветошью очистите и продезинфицируйте

колпак и шланг. Будьте осторожны, чтобы не поцарапать щиток. Любые поврежденные компоненты должны быть заменены.

4. Чистка

Изделие следует чистить только теплой мыльной водой (без применения чистящих средств) или с помощью рекомендованных производителем дезинфицирующих средств. После чистки тщательно сполосните изделие чистой водой. Для чистки щитка используйте мягкую чистую ветошь. Для предотвращения кожных инфекций регулярно чистите каску и оголовье. Систему подачи воздуха следует чистить только снаружи. Сушку изделия после чистки производить ТОЛЬКО естественным путем.

5. Аксессуары и запасные части

OptiHood Demi и Full - изделия не имеющие заменяемых компонентов и не подлежащие ремонту. Они должны храниться в холодном темном месте, в оригинальной упаковке. Запасные части для OptiTop приведены в табл. 1.

Таблица 1

№ артикула	
10051805	OptiHood Demi
10051806	OptiHood Full
10051807	OptiTop
10051809	Колпак для каски
10051808	Каска с воздухоподдаточной камерой
B0262171	Каска
B0262230	Оголовье
10053377	Шланг OptiTop
10049631	Шланг Opti
B0258213	Шнурок (уп. 10 шт.)
10000442	Салфетки

Классификации

Таблица 2

EN 166: Расшифровка маркировки

CE **MSA** EN 166 1 B 3

MSA	Торговая марка
1	Оптический класс
EN 166	EN стандарт
B	Ударопрочность конструкции
3	Брызги жидкости

Таблица 3

EN 397: Расшифровка маркировки

440v ac	Кратковременное воздействие электрического тока
-30°C	Нижний предел температуры
Ld	Прогрессирующие боковые воздействия

Kukly OptimAir 3000

[OptiHood Demi, OptiHood Full a OptiTop]

OBSAH

Povinné upozornenia

1. Informácie o schválení	48
2. Pred použitím	48
2.1 OptiHood Demi a Full	48
2.2 OptiTop	48
3. Nosenie	49
3.1 OptiHood Demi (Obr.1 - 3)	49
3.2 OptiHood Full (Obr. 4 - 6)	49
3.3 OptiTop (Obr. 7 - 9)	49
3.4 Všeobecné	49
4. Čistenie	50
5. Náhradné diely a príslušenstvo	50

Bezpečnostné odporúčania

Kukly OptimAir 3000 sú výrobky na ochranu života a zdravia!

- Tento návod si musia starostlivo prečítať, pochopiť ho a dodržiavať ho všetky osoby, ktoré majú alebo budú mať zodpovednosť za výber, používanie, opravu alebo údržbu tohto výrobku.
- Tento návod obsahuje pokyny na optimálne používanie výrobku a dôležité bezpečnostné informácie.
- Pred používaním musia používatelia rozhodnúť v súlade s týmto návodom, či je výrobok vhodný na požadovaný účel použitia.

Informácie o ručení

- Zodpovednosť spoločnosti MSA je vylúčená, ak sa výrobok nepoužíva vhodným spôsobom a na určené účely. Výber a používanie je výhradnou zodpovednosťou používateľov.
- Ručenie a tiež záruky dané MSA pokiaľ ide o výrobok sú neplatné, ak nie je používaný, ošetrovaný alebo udržiavaný v súlade s pokynmi v tomto návode.
- Vyššie uvedené je v súlade s ustanoveniami a podmienkami predaja týkajúcimi sa záruky a zodpovednosti spoločnosti MSA. Nemení ich to.

Povinné upozornenia

Tieto pokyny musia byť prečítané spolu s pokynmi pre dýchadlo a tester OptimAir, a v kombinácii s ktoroukoľvek hlavovou pokrývkou popísanou nižšie poskytujú ochranu pre EN 12941, OptiHood Demi a OptiHood Full TH2, OptiTop TH3.

Kukly sú navrhnuté pre používanie kompetentným personálom oboznámeným s nebezpečenstvom na pracovisku a len v spojení s OptimAir 3000 jednotkou dýchadla.

Nepoužívajte v atmosfére s upraveným obsahom kyslíka [povolený rozsah 19-23% vid' miestnu úpravu] alebo ak stupne kontaminácie sú pravdepodobne okamžite zdraviu škodlivé.

Nepoužívajte zariadenie, ak prilba alebo vzduchová hadica je poškodená, kontrolujte na praskliny a trhliny, ktoré môžu spôsobiť netesnosti.

Ochrana bude účinná len vtedy, ak je jednotka správne nasadená; vlasy, ramená atď. nesmú narušovať tesnosť tvárovej časti.

Stupeň ochrany sa môže znížiť, ak rýchlosť vetra prekračuje 2 metre za sekundu a pri vysokom pracovnom tempe môže dôjsť pri maximálnom nadýchnutí ku vzniku podtlaku. V takomto prípade by sa malo uvažovať o inej forme respiračnej ochrany.

1. Informácie o schválení

Všetky kukly schválené podľa EN 12941, ako je označené, úradne oznámeným orgánom BIA CE 0121

Prilba schválená podľa EN 397 a označená notifikovaným orgánom Inspec CE 0194

Zorník schválený podľa EN 166 a označený notifikovaným orgánom Inspec CE 0194

2. Pred použitím

2.1 OptiHood Demi a Full

Pred prvým použitím musia byť hlavové popruhy nastavené pomocou posuvnej spony remienkom, tak aby dobre sedeli a musia byť pripojené hadice.

2.2 OptiTop

Zostavte kuklu, prilbu a krúžok pre riadenie prietoku vzduchu (vid' nákresy). Potom pripojte konektor na zadnej strane krúžku pre riadenie prietoku vzduchu a tesne uzavrite kuklu, nakoniec pritiahnite svorku na hadici so správnou orientáciou medzi kuklou a jednotkou dýchadla.

Pred použitím vždy skontrolujte prúdenie vzduchu z dýchadla.

3. Nosenie

3.1 OptiHood Demi (Obr.1 - 3)

Nasaďte tvárovú časť cez hlavu tak, aby bol zorník pred tvárou a upravte pružné tesnenie pod bradou. V prípade potreby upravte temenné popruhy [1] a popruhy na zátylku [2] tak, aby kukla dobre sedla na tvári. Musí byť zaručené, že pružné okraje kukly tesne priliehajú ku koži, hlavne na stranách tváre v okolí uší.

3.2 OptiHood Full (Obr. 4 - 6)

Nasaďte si tvárovú časť podobne ako pri OptiHood Demi a potom nastavte krčný popruh tak, aby sedel pohodlne a nebol príliš utiahnutý okolo krku. To môžete overiť zasunutím prstov pod krčný popruh, čo by malo ísť ľahko a pohodlne.

3.3 OptiTop (Obr. 7 - 9)

Nastavte hlavový popruh tak, aby kukla pohodlne sedela a nastavte krčný popruh tak, aby sedel pohodlne a nebol príliš utiahnutý okolo krku. To môžete overiť zasunutím prstov pod krčný popruh, čo by malo ísť ľahko a pohodlne. Zorník a ochrana očí splňuje EN 166:1995 a je vhodný len pre použitie označené na zorníku (viď tabuľka 1). Ak sa zorník poškriabe alebo poškodí, kukla by sa mala vymeniť. Systém prilby pozostáva z plášťa a zavesenia, ktoré spoločne tvoria jednotku vyhovujúcu EN 397:1995 (možnosti uvedené na prilbe a v tabuľke 2) a nesmie sa pozmeňovať. Nasaďte prilbu na hlavu a tlačte dolu, aby ste dosiahli pohodlné umiestnenie nosenia.

Veľkosť zavesenia sa môže nastavovať medzi veľkosťami 52 a 64 otočením kolieskom. Prilba poskytuje obmedzenú ochranu. Obmedzuje účinok predmetov, ktoré zasiahnu hornú časť plášťa kukly, ale neposkytuje významnú ochranu proti bočnému nárazu.

Vyhýbajte sa kontaktu s vodičmi pod napätím. Neumiestňujte objekty medzi zavesenie, plášť kukly a hlavu užívateľa.

3.4 Všeobecné

Dýchaciu trubicu umiestnite tak, aby visela voľne dole chrbtom a nebola zauzlená alebo omotaná, a nemohla byť nedopatrením pritlačená. Po použití sa uistite, že ste mimo zóny nebezpečenstva až potom si zložte tvárovú časť. Zložte kuklu, odpojte hadicu a ak je to potrebné použite vlhkú handru na čistenie a hygienické vyčistenie častí tváre a hadice. Je nutné sa vyvarovať poškrabaniu zorníka. Všetky poškodené komponenty by mali byť vymenené.

4. Čistenie

Zariadenie by malo byť čistené jemným mydlom (nie čistiacimi prostriedkami) vo vlažnej vode alebo schválenom dezinfekčnom prostriedku, a malo by byť dôkladne opláchnuté v čistej vode. Na vyleštenie ochranného zorníku používajte len čisté handričky. Zabráňte infekcii kože pravidelným čistením prilby a zavesenia. Systém rozvodu vzduchu by mal byť čistený len na vonkajšej strane. Sušiť len na vzduchu.

5. Náhradné diely a príslušenstvo

OptiHood Demi a Full sú spotrebný materiál bez užívateľsky výmenných dielov. Musia byť uskladnené vždy na chladnom a tmavom mieste v pôvodnom balení. Náhradné diely pre OptiTop sú uvedené v tabuľke 1.

Číslo dielu.	
10051805	OptiHood Demi
10051806	OptiHood Full
10051807	OptiTop
10051809	Prilba kukly
10051808	Prívodný vzduchový krúžok a prilba
B0262171	Prilba
B0262230	Popruhy
10053377	OptiTop Hose
10049631	OptiHose
B0258213	Popruh pod bradu (bal. 10 ks)
10000442	Vložky

Tabuľka 1

Klasifikácia**Tabuľka 2****EN 166: Vysvetlenie značiek**

CE **MSA** EN 166 1 B 3

MSA	Ochranná známka
1	Optická trieda
EN 166	EN štandard
B	Nárazová odolnosť
3	Vystrieknutie kvapaliny

Tabuľka 3**EN 397: Vysvetlenie značiek**

440v
ac Krátka doba elektrického
kontaktu

-30°C Nízky teplotný rozsah

Ld Progresívna bočná sila

Захисні ковпаки OptimAir 3000

[OptiHood Demi, OptiHood Full та OptiTop]

ЗМІСТ

Інформація про відповідальність

1. Інформація про сертифікацію	53
2. Підготовка до експлуатації.....	53
2.1 OptiHood Demi та Full.....	53
2.2 OptiTop	53
3. Вказівки з носіння	54
3.1 OptiHood Demi (Рис.1 - 3).....	54
3.2 OptiHood Full (Рис. 4 - 6).....	54
3.3 OptiTop (Рис. 7 - 9)	54
3.4 Загальна інформація	54
4. Чищення	55
5. Аксесуари та запасні частини.....	55

▣ Рекомендації з безпеки

Захисні ковпаки OptimAir 3000 - це вироби, призначені для захисту життя та здоров'я!

- Всім особам, що є або будуть відповідальними за підбір, експлуатацію, обслуговування або зберігання цього виробу, слід уважно прочитати це керівництво, зрозуміти викладену інформацію та виконувати вказівки.
- У цьому керівництві містяться інструкції щодо оптимального використання виробу, а також важлива інформація з безпеки.
- Перед початком експлуатації, особи, що братимуть участь у роботі, повинні з використанням цього керівництва вирішити, чи придатний даний виріб для виконання запланованої дії.

▣ Інформація про відповідальність

- MSA не несе відповідальності у разі, якщо виріб використовується неналежним чином або не за призначенням. Відповідальність за вибір та застосування несуть виключно ті особи, які використовують виріб.
- Будь-які надані MSA гарантії щодо виробу втрачають чинність, якщо він використовується, обслуговується або зберігається не у відповідності до інструкцій, викладених у даному керівництві.
- Вищезгадані положення відповідають умовам продажу, що стосуються надання гарантій та відповідальності компанії MSA. Вони жодним чином їх не змінюють.

Нормативні застереження

Ці інструкції слід прочитати разом з інструкціями на повітродувний пристрій та тестер OptimAir, а також разом з інформацією про будь-які описані нижче засоби для захисту голови, що відповідають стандарту EN 12941- OptiHood Demi та OptiHood Full TH2, OptiTop TH3. Захисні ковпаки призначені для використання компетентним персоналом, якому відомі наявні на робочому місці небезпеки, і виключно при спільній роботі з повітродувним пристроєм OptimAir 3000.

Не використовувати у середовищі зі зміненою концентрацією кисню [допустимі межі 19-23%, дивіться місцеві норми] або у разі, якщо рівень забруднення може становити безпосередню загрозу для здоров'я.

Не використовуйте виріб у разі пошкодження головної частини або повітряного шланга, перевірте, чи немає тріщин, розколів або надривів, що призведуть до пропускання.

Захист буде забезпечений лише тоді, коли виріб буде правильно одягнений; волосся, бокові дужки окулярів і т.д. не повинні порушувати герметичність прилягання виробу до обличчя. Рівні захисту можуть знизитися, якщо швидкість вітру перевищує 2 метри на секунду, при дуже інтенсивних роботах тиск у виробі може стати негативним при максимальному споживанні повітря піл час вдихання. У таких випадках слід розглянути можливість використання інших видів захисту органів дихання.

1. Інформація про сертифікацію

Всі захисні ковпаки сертифіковані на відповідність вимогам стандарту EN 12941, як вказується у маркуванні, уповноваженою установою BIA CE 0121

Шолом ковпаки сертифікований на відповідність вимогам стандарту EN 397, як вказується у маркуванні, уповноваженою установою Inspec CE 0194

Захисний екран сертифікований на відповідність вимогам стандарту EN 166, як вказується у маркуванні, уповноваженою установою Inspec CE 0194

2. Підготовка до експлуатації

2.1 OptiHood Demi та Full

Перед першим використанням слід відрегулювати наголовник, пересунувши фіксатор лямки у положення, що забезпечує надійне і комфортне прилягання, і під'єднати шланг.

2.2 OptiTop

Під'єднайте ковпак до шолом та кільця регулювання подачі повітря (дивіться малюнки). Потім під'єднайте з'єднувач до задньої частини захвату кільця і ущільніть перехід між ковпаком і кільцем, а потім на завершення затягніть кліпсу на шлангу, правильно її виставивши між ковпаком та повітродувним пристроєм. Перед початком експлуатації завжди перевіряйте наявність потоку повітря з повітродувного пристрою.

3. Вказівки з носіння

3.1 OptiHood Demi (Рис.1 - 3)

Одягніть капюшон через голову таким чином, щоб екран був перед обличчям, а еластичне ущільнення для обличчя розмістіть під підборіддям. При потребі, відрегулюйте ремінці над головою [1] і ремінці на потилиці [2], щоб забезпечити комфортне і щільне прилягання ковпака до обличчя, переконайтеся, що еластичний край ковпака щільно прилягає до шкіри, зокрема внизу, по боках обличчя та коло вух.

3.2 OptiHood Full (Рис. 4 - 6)

Одягніть як OptiHood Demi, потім відрегулюйте кріплення, щоб забезпечити комфортне, щільне, але не тісне прилягання до шиї, завжди впевнюйтеся, що можете просунути пальці під кріпленням і торкнутися своєї шиї без надмірних зусиль та дискомфорту.

3.3 OptiTop (Рис. 7 - 9)

Відрегулюйте верхню лямку для голови так, щоб забезпечити комфортне прилягання захисного ковпака, потім відрегулюйте кріплення, щоб забезпечити комфортне, щільне, але не тісне прилягання до шиї, завжди впевнюйтеся, що можете просунути пальці під кріпленням і торкнутися своєї шиї без надмірних зусиль та дискомфорту. Екран, який захищає очі, відповідає стандарту EN 166:1995 і придатний лише для використання, зазначеного на маркуванні оглядового скла (дивіться Таблицю 1). Якщо на оглядовому склі є подряпини або

пошкодження - ковпак слід замінити. Система шолома складається з корпусу і підвісної системи, які працюють разом у складі виробу, що відповідає стандарту EN 397:1995 (опції зазначені на шоломі і в Таблиці 2) і не підлягає модифікаціям. Одягніть шолом на голову і потягніть вниз, доки не досягнете зручної для носіння посадки. Розмір підвісної системи можна регулювати між 52 і 64, повертаючи ручку. Шолом забезпечує обмежений захист. Він зменшує силу ударів зверху, але не надає достатнього захисту від бокових ударів.

Уникайте контакту з дротами під напругою. Не кладіть предмети між підвісною системою, корпусом шолома та головою носія.

3.4 Загальна інформація

Розмістіть дихальну трубку так, щоб вона вільно проходила вниз по спині, не перекручувалася, не заплутувалася і не могла б випадково бути стиснена. Після завершення роботи, не знімайте лицьовий захист доти, доки не вийдете достатньо далеко за межі небезпечної зони. Зніміть ковпак, від'єднайте шланг і, якщо потрібно, за допомогою вологої ганчірки почистіть і дезінфікуйте лицьовий захист і шланг. Не подряпайте захисний екран. Заміняйте усі пошкоджені компоненти.

4. Чищення

Вироби слід мити м'яким милом (без прального порошку) у трохи теплій воді або затвердженим дезинфікуючим засобом і ретельно сполоснути у чистій воді.

Використовуйте лише м'яку і чисту тканину, щоб відполірувати екран. Регулярно чистіть шолом та підвісну систему, щоб уникнути шкірних інфекцій. Систему подачі повітря слід очищати тільки ззовні. Сушити тільки на повітрі.

5. Аксесуари та запасні частини

OptiHood Demi і Full - це вироби разового використання, які не містять деталей для заміни користувачем. Їх слід зберігати у прохолодному і темному місці в оригінальній упаковці. Запасні частини для OptiTop вказані в таблиці 1.

Таблиця 1

№ частини	
10051805	OptiHood Demi
10051806	OptiHood Full
10051807	OptiTop
10051809	Шолом ковпака
10051808	Кільце подачі повітря та шолом
B0262171	Шолом
B0262230	Наголовник
10053377	Шланг OptiTop
10049631	OptiHose
B0258213	Лямки для підборіддя (пакунок з 10 шт.)
10000442	Рушнички

Класифікації

Таблиця 2

EN 166: Пояснення маркування

CE **MSA** EN 166 1 B 3

MSA	Торгова марка
1	Оптичний клас
EN 166	Стандарт EN
B	Стійкість рами до удару
3	Бризки рідини

Таблиця 3

EN 397: Пояснення маркування

440v	Короткочасний
ас	електричний контакт
-30°C	Нижня температурна межа
Ld	Поступальні бокові зусилля

MSA Eastern European Region

[www.msa-europe.com & www.msa-gasdetection.com]

Regional Head Office for Eastern Europe

MSA Poland

ul. Wschodnia 5A
05-090 Raszyn near Warsaw
Poland
[International]
Tel. +48 [22] 711 50 33
Fax +48 [22] 711 50 19
E-mail mee@msa-europe.com
<http://www.msa-europe.com>
[Domestic]
Tel. +48 [22] 711 50 00
Fax +48 [22] 711 50 19
E-mail biuro@msa-poland.com
<http://www.msa-poland.com>

AZERBAIJAN

MSA Azerbaijan

K. Rahimov str. 13 A
AZ 1072 Baku
Azerbaijan
Tel. +994 [12] 465 65 20
Fax +994 [12] 465 97 12
E-mail infobaku@msa-europe.com
<http://www.msa-europe.com>

CZECH REPUBLIC

MSA AUER Czech

Pikartská 1337/7
716 07 Ostrava-Radvanice
Česká republika
[Systems]
Tel. +420 [59] 6 23 22 22
Fax +420 [59] 6 23 26 75
E-mail info@msa-auer.cz
[Safety]
Tel. +420 [2] 41 440 537
Fax +420 [2] 41 440 537
E-mail infopraha@msa-auer.cz
<http://www.msa-auer.cz>

BULGARIA

MSA AUER България

ул. Якубица 19, ет. 3
1164 София
България
Тел. +359 [2] 868 26 29
Факс +359 [2] 868 27 00
E-mail infosofia@msa-europe.com
<http://www.msa-europe.com>

HUNGARY

MSA-AUER Hungária

Biztonságtechnika Kft.

Francia út 10.
1143 Budapest
Magyarország
Tel. +36 [1] 251 34 88
Fax +36 [1] 251 46 51
E-mail info@msa-auer.hu
<http://www.msa-auer.hu>

KAZAKHSTAN

MSA Kazakhstan

Yeskertish Kyzmet Kazakhstan LLP
[YKK]
YKK Training Centre Airport
060011 Atyrau
Kazakhstan
Tel./Fax +7 [712] 297 40 60
E-mail infoatyrau@msa-europe.com
<http://www.msa-europe.com>

ROMANIA

MSA AUER Romania

Str. Virgil Madgearu, Nr. 5
Ap. 2, Sector 1
014135 Bucuresti
Romania
Tel. +40 [21] 232 62 45
Fax +40 [21] 232 87 23
E-mail office@msa-auer.ro
<http://www.msa-auer.ro>

RUSSIA

MSA AUER Россия

Ленинский проспект 2
эт. 9, офис 14
119049 Москва
Россия
Тел. +7 [495] 544 93 89
Факс +7 [495] 544 93 90
E-mail msa-moscow@msa-europe.com
<http://www.msa-russia.ru>

SERBIA

MSA Srbija

Representative Office Belgrade
Bulevar Arsenija Čarnojevića 72/IV/8
11070 Novi Beograd
Srbija
Tel. +381 [11] 313 36 83
Fax +381 [11] 313 35 79
E-mail infobeograd@msa-europe.com
<http://www.msa-europe.com>

SLOVAKIA

MSA AUER Slovensko o. z.

Bajkalská 5
831 02 Bratislava
Slovensko
Tel. +421 [2] 44 45 65 92
Fax +421 [2] 44 45 65 92
E-mail informacie@msa-europe.com
<http://www.msa-auer.sk>

UKRAINE

MSA AUER Україна

вул. Новокостянтинівська 13/10,
офіс 305
04080 Київ
Україна
Тел. +380 [44] 205 56 40
Факс +380 [44] 205 56 41
E-mail infokiev@msa-europe.com
<http://www.msa-ukraine.com.ua>